

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC
50(561)

1991

МЕЖДУНАРОДНЫЙ
СТАНДАРТ

AMENDEMENT 1
AMENDMENT 1
ИЗМЕНЕНИЕ 1
1995-05

Amendement 1

Vocabulaire Electrotechnique International

Chapitre 561:

Dispositifs piézoélectriques pour la stabilisation
des fréquences et le filtrage

Section 561-06: Filtrés à onde acoustique de surface

Amendment 1

International Electrotechnical Vocabulary

Chapter 561:

Piezoelectric devices for frequency control
and selection

Section 561-06: Surface acoustic wave filters

Изменение 1

Международный Электротехнический Словарь

Глава 561:

Пьезоэлектрические устройства для стабилизации
и селекции частоты

Раздел 561-06: Фильтры на поверхностных
акустических волнах

© CEI 1995 Droits de reproduction réservés — Copyright — all rights reserved

Bureau Central de la Commission Electrotechnique Internationale 3, rue de Varembe Genève, Suisse



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

M

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

AVANT-PROPOS

Le présent amendement a été établi par le comité d'études 1 de la CEI: Terminologie, en collaboration avec le comité d'études 49 de la CEI: Dispositifs piézoélectriques et diélectriques pour la commande et le choix de la fréquence.

Le texte de cet amendement est issu des documents suivants:

FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 1: Terminology, in co-operation with IEC technical committee 49: Piezoelectric devices and dielectric for frequency control and selection.

The text of this amendment is based upon the following documents:

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее изменение к стандарту подготовлено Техническим комитетом № 1 МЭК «Терминология» в сотрудничестве с Техническим комитетом № 49 МЭК: Пьезоэлектрические устройства для стабилизации и селекции частоты.

Текст настоящего изменения к стандарту основан на следующих документах:

DIS PMC	Rapport de vote Report on voting Отчеты о голосовании
1 (VEI 561)(BC) 1306 49 213	1 (VEI 561)(BC) 1319 49 232
1 (IEV 561)(CO) 1306 49 213	1 (IEV 561)(CO) 1319 49 232
1 (МЭС 561)(ЦБ) 1306 49 213	1 (МЭС 561)(ЦБ) 1319 49 232

Le rapport de vote indiqué dans le tableau ci-dessus donne toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cet amendement.

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

Остальную информацию можно найти в отчетах о голосовании, указанных в вышеприведенной таблице.

Page II

Ajouter:

Add:

Добавить:

561-06 Filtres à onde acoustique de surface	5
---	---

Page III

Ajouter:

Add:

Добавить:

561-06 Surface acoustic wave filters	5
--	---

Page IV

Ajouter:

Add:

Добавить:

561-06 Фильтры на поверхностных акустических волнах	5
---	---

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-561:1991/AMD1:1995

Insérer dans l'ordre numérique aux sections 561-01 à 561-05 les termes suivants en langue portugaise:

Insert in numerical order in sections 561-01 to 561-05 the following terms in portuguese language:

SECÇÃO 561-01 – VIBRADORES PIEZOELÉCTRICOS PARA ESTABILIZAÇÃO DE FREQUÊNCIA E FILTRAGEM

561-01-01	corte (de um cristal piezoeléctrico)
561-01-02	cristal piezoeléctrico
561-01-03	cerâmica piezoeléctrica
561-01-04	eléctrodo (de um cristal piezoeléctrico)
561-01-05	eléctrodo (de um elemento em cerâmica piezo- eléctrica)
561-01-06	vibrador em cristal ou cerâmica piezoeléctrica
561-01-07	vibrador monolítico bipolar
561-01-08	vibrador monolítico multipolar
561-01-09	ressoador (piezoeléctrico)
561-01-10	ressoador múltiplo
561-01-11	sistema de fixação (de vibrador piezoeléctrico)
561-01-12	caixa (de vibrador piezoeléctrico)
	invólucro (de vibrador piezoeléctrico)

SECÇÃO 561-02 – CARACTERÍSTICAS DOS RESSOADORES PIEZOELÉCTRICOS

561-02-01	modo de vibração
561-02-02	frequência fundamental
561-02-03	frequência harmónica
561-02-04	ordem de uma harmónica
561-02-05	modo (de vibração piezoeléctrica) não rigidificado
561-02-06	modo (de vibração piezoeléctrica) rigidificado
561-02-07	circuito equivalente (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-08	frequência de ressonância
561-02-09	frequência de ressonância série
561-02-10	frequência de anti-ressonância
561-02-11	frequência de ressonância paralelo
561-02-12	frequência de ressonância com capacidade de carga
561-02-13	frequência nominal (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-14	frequência de funcionamento (ver símbolo)
561-02-15	tolerância total de frequência (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-16	tolerância de ajuste (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-17	tolerância de frequência (devida ao envelhecimento) (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-18	tolerância de frequência (num intervalo de temperatura) (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-19	tolerância de frequência (em presença de variações do nível de excitação) (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-20	separação relativa entre frequências (ver símbolo)
561-02-21	gama de temperaturas de funcionamento (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-22	gama de temperaturas de serviço (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-23	gama de temperaturas de armazenamento (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-24	temperatura de referência (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-25	resistência de ressonância (de um ressoador piezoeléctrico) (ver símbolo)
561-02-26	resistência dinâmica (de um ressoador piezoeléctrico) (ver símbolo)
561-02-27	nível de excitação (de um ressoador piezoeléctrico)

561-02-28	ressonância indesejável (de um ressoador piezoeléctrico)
561-02-29	capacidade de carga (de um ressoador piezoeléctrico) (ver símbolo)
561-02-30	resistência de ressonância com capacidade de carga (de um ressoador piezoeléctrico) (ver símbolo)
561-02-31	capacidade dinâmica (de um ressoador piezoeléctrico) (ver símbolo)
561-02-32	indutância dinâmica (de um ressoador piezoeléctrico) (ver símbolo)
561-02-33	capacidade paralela (ver símbolo)
561-02-34	capacidade livre (de um ressoador piezoeléctrico em cerâmica) (ver símbolo)
561-02-35	capacidade efectiva sob esforço (de um ressoador piezoeléctrico em cerâmica)
561-02-36	capacidade efectiva sob esforço parcial (de um ressoador piezoeléctrico em cerâmica)
561-02-37	factor de acoplamento electromecânico
561-02-38	modo de energia confinada
561-02-39	frequência simétrica de um vibrador monolítico bipolar
561-02-40	frequência assimétrica de um vibrador monolítico bipolar

SECÇÃO 561-03 – FILTROS PIEZOELÉCTRICOS

561-03-01	filtro piezoeléctrico
561-03-02	nível de entrada
561-03-03	nível de saída
561-03-04	nível estipulado
561-03-05	nível máximo
561-03-06	potência disponível
561-03-07	impedância de entrada
561-03-08	impedância de saída
561-03-09	impedância terminal
561-03-10	frequência de corte
561-03-11	frequência central (de um filtro passa-banda ou de um filtro corta-banda)
561-03-12	frequência nominal (de um filtro piezoeléctrico)
561-03-13	banda passante
561-03-14	largura de banda passante
561-03-15	banda cortada
561-03-16	largura de banda cortada
561-03-17	banda de transição
561-03-18	tempo de propagação de grupo
561-03-19	tempo de propagação de fase
561-03-20	atenuação de transmissão (de um filtro)
561-03-21	atenuação de inserção (de um filtro)
561-03-22	desfasagem de transmissão
561-03-23	factor de reflexão em módulo
561-03-24	atenuação de adaptação
561-03-25	atenuação relativa
561-03-26	factor de forma (de um filtro passa-banda ou de um filtro corta-banda)
561-03-27	ondulação na banda passante (de um filtro)
561-03-28	distorção do tempo de propagação de grupo (numa rede eléctrica)
561-03-29	distorção de fase (numa rede eléctrica)
561-03-30	distorção de intermodulação
561-03-31	filtro passa-baixo
561-03-32	filtro passa-alto
561-03-33	filtro passa-banda
561-03-34	filtro corta-banda
561-03-35	filtro em pente
561-03-36	filtro monolítico

**SECÇÃO 561-04 – OSCILADORES CONTROLADOS
POR RESSOADOR PIEZOELÉCTRICO DE CRISTAL**

561-04-01	oscilador de cristal simples em caixa
561-04-02	oscilador de cristal de modo harmónico
561-04-03	oscilador de cristal controlado por tensão
561-04-04	oscilador de cristal compensado em temperatura; TCXO (abreviatura)
561-04-05	oscilador de cristal em estufa de temperatura controlada; OCXO (abreviatura)
561-04-06	frequência nominal (de um oscilador controlado por ressoador de cristal)
561-04-07	tolerância de frequência (de um oscilador controlado por ressoador de cristal)
561-04-08	decalagem de frequência; desvio de frequência
561-04-09	frequência de ajuste
561-04-10	gama de ajuste de frequência
561-04-11	gama de temperaturas de funcionamento (de um oscilador controlado por ressoador de cristal)
561-04-12	gama de temperaturas de serviço (de um oscilador controlado por ressoador de cristal)

561-04-13	tempo de estabilização
561-04-14	coeficiente frequência-tensão
561-04-15	coeficiente frequência-carga
561-04-16	estabilidade da frequência a curto prazo
561-04-17	densidade espectral energética dos desvios relativos da frequência
561-04-18	variância de Allan; variância de duas amostras

SECÇÃO 561-05 – CRISTAL DE QUARTZO SINTÉTICO

561-05-01	cristal de quartzo sintético
561-05-02	lote de cristais de quartzo sintético
561-05-03	semente (de quartzo)
561-05-04	zona de crescimento
561-05-05	orientação de um cristal de quartzo sintético
561-05-06	inclusão
561-05-07	véu de semente
561-05-08	dopante
561-05-09	deslocamento
561-05-10	barra pré-dimensionada; cristal de quartzo sintético pré-dimensionado

Ajouter la nouvelle section suivante:

Add the following new section:

Добавить следующий новый раздел:

SECTION 561-06 – FILTRES À ONDE ACOUSTIQUE DE SURFACE

SECTION 561-06 – SURFACE ACOUSTIC WAVE FILTERS

РАЗДЕЛ 561-06 – ФИЛЬТРЫ НА ПОВЕРХНОСТНЫХ АКУСТИЧЕСКИХ ВОЛНАХ

561-06-01	onde acoustique de surface OAS Onde acoustique se propageant le long de la surface d'un substrat élastique dont l'amplitude décroît exponentiellement suivant la profondeur dans le substrat. surface acoustic wave SAW Acoustic wave, propagating along a surface of an elastic substrate, the amplitude of which decays exponentially with substrate depth. поверхностная акустическая волна ПАВ Акустическая волна, распространяющаяся вдоль поверхности акустической подложки, амплитуда которой экспоненциально затухает с увеличением глубины подложки.	Oberflächenwelle; OFW (Abkürzung) onda acústica superficial; OAS fala akustyczna powierzchniowa; fala AFP akustisk ytvåg onda acústica de superficie; OAS (abreviatura) 彈性表面波 S A W
561-06-02	filtre à onde acoustique de surface filtre OAS Filtre caractérisé par l'utilisation d'une onde acoustique de surface, généralement engendrée par un transducteur interdigité, se propageant le long de la surface d'un substrat avant d'être détectée par un transducteur récepteur. surface acoustic wave filter SAW filter Filter characterized by the use of a surface acoustic wave which is usually generated by an interdigital transducer and propagates along a substrate surface to a receiving transducer. фильтр на поверхностных акустических волнах фильтр на ПАВ Фильтр, использующий поверхностную акустическую волну, которая обычно генерируется встречно-штыревым преобразователем и распространяется вдоль поверхности подложки к приемному преобразователю.	Oberflächenwellen-Filter; OFW-Filter filtro de onda acústica superficial; filtro OAS filtro fali akustycznej powierzchniowej; filtr AFP akustiskt ytvågsfilter filtro de onda acústica de superficie; filtro OAS 彈性表面波フィルタ S A Wフィルタ
561-06-03	vecteur de flux d'énergie Vecteur caractérisant la propagation de l'énergie d'une onde acoustique de surface et analogue au vecteur de Poynting. power flow vector Vector, analogous to a Poynting vector, characterizing energy propagation caused by a surface acoustic wave. вектор потока энергии Вектор, аналогичный вектору Пойнтинга, характеризующий распространение энергии, вызванное поверхностной акустической волной.	Energieflußdichtevektor vector de flujo de energía wektor przepływu mocy akustisk effekttäthet vector de fluxo de energia パワーフローベクトル
561-06-04	vecteur de propagation Vecteur caractérisant la propagation de la phase d'une onde. propagation vector Vector characterizing the phase progression of a wave. вектор распространения Вектор, характеризующий распространение фазы волны.	Ausbreitungsvektor vector de propagación wektor propagacji utbredningsvektor vector de propagação 伝搬ベクトル

561-06-05	angle de flux d'énergie Angle entre le vecteur de flux d'énergie et le vecteur de propagation. power flow angle Angle between the direction of power flow vector and the direction of propagation vector. угол отклонения потока энергии Угол между направлением вектора потока энергии и направлением вектора распространения.	Energieflußwinkel ángulo de flujo de energía kąt przepływu mocy effektflödesvinkel ângulo de fluxo de energia パワーフロー角
561-06-06	guidage du faisceau d'OAS Phénomène de propagation des ondes acoustiques de surface dans les matériaux anisotropes caractérisés par un angle de flux d'énergie différent de zéro. SAW beam steering Surface acoustic wave propagation phenomenon in anisotropic materials described by an angle of power flow, which is not zero. отклонение пучка ПАВ Явление распространения поверхностных акустических волн в анизотропных материалах, описываемое углом отклонения потока энергии, не равным нулю.	OFW-Strahlabweichung guído del haz de OAS prowadzenie wiązki AFP lobvinkling guiamento de feixe de OAS 弾性表面波ビームステアリング
561-06-07	diffraction de l'OAS Phénomène, analogue à la diffraction de la lumière d'une source d'ouverture finie, provoquant un étalement du faisceau d'ondes acoustiques de surface et une distorsion du front d'onde. SAW diffraction A phenomenon, analogous to diffraction of light from a source of finite aperture, which causes surface acoustic wave beam spreading and wave front distortion. дифракция ПАВ Явление, аналогичное дифракции света от источника с конечной апертурой, вызывающее расширение пучка поверхностных акустических волн и искажение фронта волны.	OFW-Beugung difracción de la OAS zalamanie AFP ytvågssdiffraction difracção de OAS 弾性表面波波回折
561-06-08	facteur de couplage d'OAS (symb.: k_s) Grandeur définie comme suit: $k_s^2 = 2 \left \frac{\Delta v}{v} \right $ où $\frac{\Delta v}{v}$ est la variation relative de vitesse de l'onde acoustique de surface produite en court-circuitant le potentiel de surface à partir de l'état en circuit ouvert. SAW coupling factor (symb.: k_s) Quantity defined as follows: $k_s^2 = 2 \left \frac{\Delta v}{v} \right $ where $\frac{\Delta v}{v}$ is the relative change of the surface acoustic wave velocity produced by short-circuiting the surface potential compared to open-circuit condition. коэффициент связи ПАВ (симв.: k_s) Величина, определяемая следующим образом: $k_s^2 = 2 \left \frac{\Delta v}{v} \right $ где: $\frac{\Delta v}{v}$ — относительное изменение скорости поверхностной акустической волны, вызванное закорачиванием потенциала поверхности, по сравнению с состоянием разомкнутой схемы.	OFW-Kopplungsfaktor factor de acoplamiento de OAS (símbolo: k_s) współczynnik sprzężenia AFP kopplingsfaktor factor de acoplamiento de OAS (ver símbolo) SAW電気機械結合係数

561-06-09	transducteur interdigité TID Transducteur à onde acoustique de surface constitué par une structure conductrice en forme de peigne déposée sur les faces d'un substrat piézoélectrique transformant l'énergie électrique en énergie mécanique ou réciproquement. interdigital transducer IDT Surface acoustic wave transducer made of a comb-like conductive structure deposited on faces of a piezoelectric substrate transforming electrical energy into acoustic energy or vice versa. встречно-штыревой преобразователь ВШП Преобразователь поверхностных акустических волн, изготовленный нанесением гребенчатой токопроводящей структуры на поверхность пьезоэлектрической подложки, преобразующий электрическую энергию в акустическую или наоборот.	Interdigitalwandler; IDT (Abkürzung) transductor interdigital; TID przetwornik międzypalczasty interdigital omvandlare transdutor interdigitado; TID (abreviatura) すだれ状電極; I D T
561-06-10	transducteur interdigité unidirectionnel TUD Transducteur qui émet et reçoit des ondes acoustiques de surface dans une seule direction. unidirectional interdigital transducer UDT Transducer capable of radiating and receiving surface acoustic waves in or from a single direction. однаправленный встречно-штыревой преобразователь ОВШП Преобразователь, который может излучать и принимать поверхностные акустические волны в одном направлении.	Unidirektionaler Interdigitalwandler; UDT (Abkürzung) transductor interdigital unidireccional; TUD przetwornik międzypalczasty jednokierunkowy enkelriktad omvandlare transdutor interdigitado uni- direccional ; TUD (abreviatura) 一方向性すだれ状電極; U D T
561-06-11	transducteur multiphasé Transducteur interdigité ayant plus de deux entrées excitées selon des phases différentes, et habituellement utilisé comme transducteur interdigité unidirectionnel. multiphase transducer Interdigital transducer having more than two inputs driven in different phases, and usually used as a unidirection interdigital transducer. многофазный преобразователь Встречно-штыревой преобразователь, имеющий более двух входов, которые возбуждаются сигналами с различными фазами, и обычно используемый как однаправленный встречно-штыревой преобразователь.	Mehrphasenwandler transductor multifase przetwornik wielofazowy flerfasomvandlare transdutor multifasado 多相トランスデューサ
561-06-12	doigt Elément d'une électrode d'un transducteur interdigité. finger Element of the interdigital transducer electrode. штырь Элемент электрода встречно-штыревого преобразователя.	Finger dedo elektroda (palcowa) finger dedo 電極指

561-06-13	doigt mort Doigt passif qui peut être ajouté pour supprimer la distorsion du front d'onde. dummy finger Passive finger which may be included in order to suppress wave-front distortion. неактивный штырь Пассивный штырь, который может быть включен в структуру для уменьшения искажения фронта волны.	Blindfinger dedo pasivo elektroda pasywna korrektionsfinger dedo morto ダミー電極指
561-06-14	doigt dédoublé Doigt formé de plusieurs éléments de façon à obtenir des propriétés anti-réfléchissantes dans un transducteur à onde acoustique de surface. split finger Finger formed of more than one element, so as to produce antireflection properties in a surface acoustic wave transducer. расщепленный штырь Штырь, образованный более чем одним элементом, с целью создания безотражательных свойств в преобразователе поверхностных акустических волн.	Mehrfachfinger dedo compuesto elektroda rozczepiona flerelementsfinger dedo desdobrado ダブル電極指
561-06-15	bus de raccordement Conducteur commun reliant chacun des doigts d'un transducteur entre eux et destiné à connecter le filtre au circuit externe. bus bar Common conductor which connects individual fingers of a transducer and also connects the filter to an external circuit. контактная площадка Общий проводник, соединяющий отдельные штыри преобразователя между собой, а также фильтр с внешней схемой.	Sammelleiter via de conexión elektroda zbiorcza kontaktledare barramento de ligação басбар
561-06-16	transducteur à réponse pondérée Transducteur dont la structure est conçue pour produire une réponse impulsionnelle spécifiée. weighted-response transducer Transducer intended to produce a specified impulse response by design of the structure. взвешенный преобразователь Преобразователь, структура которого по конструкции предназначена для создания заданной импульсной характеристики.	gewichteter Wandler transductor de respuesta ponderada przetwornik o odpowiedzi ważonej viktað omvandlare transdutor de resposta ponderada 重みづけ電極
561-06-17	longueur de recouvrement des doigts Longueur de recouvrement d'une paire de doigts à polarités opposées qui engendre les ondes acoustiques de surface. finger overlap source strength Length of the overlapping part of two neighboured fingers with opposite electric potential which generates surface acoustic waves. перекрытие штырей интенсивность источника Длина перекрытия пары расположенных рядом штырей с противоположным электрическим потенциалом, которая генерирует поверхностные акустические волны.	Fingerüberlappung; Quellstärke zachodzenie elektrod longitud de solapamiento de los dedos fingeröverbäpp comprimento de sobreposição dos dedos フィンガオーバーラップ 電極指交差幅

561-06-18	apodisation Pondération produite par modification du recouvrement des doigts le long d'un transducteur interdigité. apodization Weighting produced by the change of finger overlap over the length of the interdigital transducer. аподизация Весовая обработка путем изменения перекрытия штырей по длине встречно-штыревого преобразователя.	Überlappungswichtung; Apodisation apodización apodyzacja överslappsviktning apodização アポダイゼーション
561-06-19	pondération par suppression Pondération par suppression de doigts ou de sources. withdrawal weighting Weighting by removal of fingers or sources. взвешивание выборочным удалением Весовая обработка удалением части штырей или источников.	Ausdünnungswichtung ponderación por supresión ważenie przez usuwanie elektrod borttagsviktning ponderação por supressão 間引き重みづけ
561-06-20	pondération capacitive Pondération par variation de la capacité interélectrodes. capacitive weighting Weighting by change of capacitance between electrodes. емкостное взвешивание Весовая обработка путем изменения емкости между электродами.	Kapazitätswichtung ponderación capacitiva ważenie pojemnościowe kapacitiv viktning ponderação capacitiva 容量重みづけ
561-06-21	pondération série Pondération par découpe d'un doigt en éléments séparés ayant un couplage capacitif entre eux et pouvant être disjoints du bus de raccordement. series weighting Weighting by separation of a finger into individual elements which have capacitive coupling between them and which may be separated from the bus bar. последовательное взвешивание Весовая обработка путем разделения штыря на имеющие между собой емкостную связь отдельные элементы, которые могут быть отделены от контактной площадки.	Reihenwichtung ponderación serie ważenie szeregowe serieviktning ponderação série 直列重みづけ
561-06-22	pondération de phase Pondération obtenue par modification de l'espacement des doigts d'un transducteur interdigité. phase weighting Weighting obtained by changing the spacing of the fingers of an interdigital transducer. фазовое взвешивание Весовая обработка, получаемая путем изменения расстояния между штырями встречно-штыревого преобразователя.	Phasenwichtung ponderación de fase ważenie fazowe fasviktning ponderação de fase 位相重みづけ

- 561-06-23 **ouverture**
 Largeur du faisceau d'ondes acoustiques de surface engendré à la fréquence centrale, exprimée par rapport à la longueur d'onde correspondante.
aperture
 Beamwidth of the surface acoustic waves generated at centre frequency and normalized to the corresponding wavelength.
апертура
 Ширина пучка поверхностных акустических волн, генерированного на средней частоте и нормализованного по отношению к соответствующей длине волны.
- 561-06-24 **coupleur multibande**
CMB
 Réseau de conducteurs métalliques additionnels déposés sur un substrat piézoélectrique perpendiculairement à la direction de propagation, qui transfère de l'énergie acoustique d'une voie acoustique à une voie adjacente.
multistrip coupler
MSC
 Array of additional metal conductors deposited on a piezoelectric substrate in a direction transverse to the propagation direction which transfers acoustic power from one acoustic track to an adjacent track.
многополосковый ответвитель
МПО
 Решетка дополнительных металлических проводников, нанесенных на пьезоэлектрическую подложку в направлении, перпендикулярном направлению распространения волны, которая переносит акустическую энергию из одного акустического канала в смежный канал.
- 561-06-25 **réflecteur**
 Élément réfléchissant les ondes acoustiques de surface et faisant normalement appel aux discontinuités périodiques produites par un réseau de conducteurs métalliques ou de sillons.
reflector
 Surface acoustic wave reflecting part which normally makes use of the periodic discontinuity provided by a metal conductor array or a grooved array.
отражатель
 Элемент, отражающий поверхностные акустические волны, в котором обычно используется периодическая неоднородность, создаваемая решетками металлических проводников или решетками канавок.
- 561-06-26 **réflexions parasites**
 Signaux non désirés provoqués par la réflexion des ondes acoustiques de surface ou de volume sur les bords du substrat ou sur les électrodes.
spurious reflections
 Unwanted signals caused by reflection of surface acoustic waves or bulk waves from substrate edges or electrodes.
нежелательные отражения
 Паразитные сигналы, вызываемые отражением поверхностных акустических или объемных волн от краев подложки или электродов.
- Apertur**
apertura
apertura
lobvidd
abertura
 ビーム幅
- Multistripkoppler; MSC (Abkürzung)**
acoplador multibanda; AMB
sprzęgacz wielopasmowy
flerellements-kopplare
acoplador multibanda; AMB (abreviatura)
 マルチストリップカプラ ; MSC
- Reflektor**
reflector
reflektor
reflektor
reflektor
 反射器
- Störreflexionen**
reflexiones parásitas
odbicia pasożytnicze
störreflektioner
reflexões parasitas
 スプリアス反射

561-06-27

**écho de triple transit
ETT**

Signaux non désirés d'un filtre à onde acoustique de surface ayant parcouru trois fois le chemin de propagation entre les transducteurs interdigités d'entrée et de sortie, causés par des réflexions sur les transducteurs d'entrée et de sortie.

**triple transit echo
TTE**

Unwanted signals in a surface acoustic wave filter which have traversed the propagation path between input and output interdigital transducers three times, caused by reflections from output and input transducers.

сигнал тройного прохождения

Нежелательные сигналы в фильтре на поверхностных акустических волнах, которые трижды прошли путь распространения между входным и выходным встречно-штыревыми преобразователями, вызванные отражениями от выходного и входного преобразователей.

Tripeltransitecho; TTE (Abkürzung)
eco de triple tránsito; ETT
sygnały potrójnego przejścia
tredjeordningens eko
eco de triplo trânsito
トリプルトランシットエコー

561-06-28

signaux en onde de volume

Signaux non désirés causés par une excitation d'ondes de volume dans un filtre à onde acoustique de surface.

bulk wave signals

Unwanted signals caused by bulk wave excitation detected at the filter output in a surface acoustic wave filter.

сигналы объемной волны

Нежелательные сигналы, вызываемые возбуждением объемной волны, наблюдаемые на выходе фильтра на поверхностных акустических волнах.

Volumenwellensignale
señales de onda de volumen
sygnały fali objętościowej
volymvågssignaler
sinais em onda de volume
バルク波信号

561-06-29

**signaux de couplage direct
signaux d'interférences électromagnétiques**

Signaux non désirés, provenant de l'entrée et apparaissant à la sortie d'un filtre à onde acoustique de surface, dus aux capacités parasites et autres couplages électromagnétiques.

**feed through signals
signals of electromagnetic interference**

Unwanted signals from the input appearing at the output of an acoustic wave filter, due to stray capacitances and other electromagnetic couplings.

**сигналы прямого прохождения
сигналы электромагнитной наводки**

Нежелательные сигналы, поступающие со входа на выход фильтра на поверхностных акустических волнах, вызванные паразитными емкостями и другими электромагнитными связями.

**Übersprechsignale; elektro-
magnetische Störsignale**
señales de acoplamiento directo; señales de interferencias electromagnéticas
sygnały zakłócające elektro-
magnetyczne
läcksignal
sinais de acoplamento directo; sinais de interferência electromagnética
直達波
電磁波干渉の信号

561-06-30

striures de suppression

Sillons gravés sur la face inactive du substrat, destinés à supprimer les signaux en onde de volume.

suppression corrugation

Grooves in the non-active side of a substrate for suppressing the bulk wave signals.

рифление для подавления объемной волны

Канавки на неактивной стороне подложки для подавления сигналов объемной волны.

**Strukturierung zur Störunter-
drückung**
corrugaciones de supresión
rowkowanie tłumiące
undertryckningsspår
estrias de supressão
裏面加工

- 561-06-31** **absorbant acoustique**
 Matériau de fort affaiblissement des ondes acoustiques placé en certains endroits du substrat pour absorber l'énergie acoustique.
acoustic absorber
 Material with high acoustic loss placed on any part of the substrate for acoustic absorption purposes.
акустический поглотитель
 Материал с высокими акустическими потерями, помещенный в любую часть подложки с целью поглощения акустической энергии.
akustischer Absorber
absorbente acústico
pochłaniacz akustyczny
akustisk dämpare
absorvente acústico
 吸音材
- 561-06-32** **électrode écran**
 Electrode destinée à réduire les signaux dus aux perturbations électromagnétiques.
shielding electrode
 An electrode intended for the reduction of electromagnetic interference signals.
экранирующий электрод
 Электрод, предназначенный для уменьшения сигналов электромагнитной наводки.
Abschirmelektrode
electrodo de apantallamiento
elektroda ekranująca
skärmningselektrod
electrodo de blindagem
 シールド電極
- 561-06-33** **filtre transversal à OAS**
 Filtre à onde acoustique de surface composé de transducteurs interdigités d'entrée et de sortie sur un substrat piézoélectrique.
Note. — La réponse en fréquence du filtre est fondamentalement donnée par la réponse impulsionnelle du transducteur.
transversal SAW filter
 A surface acoustic wave filter consisting of input and output interdigital transducers on a piezoelectric substrate.
Note. — The frequency response of the filter is fundamentally given by the impulse response of the transducer.
трансверсальный фильтр на ПАВ
 Фильтр на поверхностных акустических волнах, состоящий из входных и выходных встречно-штыревых преобразователей на пьезоэлектрической подложке.
Примечание. — Частотная характеристика данного фильтра определяется в основном импульсным откликом преобразователя.
Transversal-OFW-Filter
filtro transversal de OAS
filtr transversalny o AFP
transversellt ytvågsfilter
filtro transversal de OAS
 トランスバーサル形 SAW フィルタ
- 561-06-34** **filtre dispersif à OAS**
 Filtre à onde acoustique de surface conçu de façon que le temps de propagation de groupe soit une fonction de la fréquence, habituellement en faisant varier l'écartement des doigts.
dispersive SAW filter
 A surface acoustic wave filter designed such that the group delay time is a function of frequency, usually achieved by varying the distance between fingers.
дисперсионный фильтр на ПАВ
 Фильтр на поверхностных акустических волнах, сконструированный таким образом, чтобы групповое время задержки являлось функцией частоты, обычно это достигается путем изменения периодичности штырей.
dispersives OFW-Filter
filtro dispersivo de OAS
filtr dyspersyjny
löptidsfilter
filtro dispersivo de OAS
 分散形 SAW フィルタ
- 561-06-35** **filtre à résonateur à OAS**
 Filtre à onde acoustique de surface dans lequel un ou plusieurs résonateurs à onde acoustique de surface sont incorporés.
resonator SAW filter
 A surface acoustic wave filter in which one or more surface acoustic wave resonators are incorporated.
резонаторный фильтр на ПАВ
 Фильтр на поверхностных акустических волнах, в который входит один или несколько резонаторов на поверхностных акустических волнах.
Resonator-OFW-Filter
filtro resonador de OAS
filtr rezonatorowy AFP
resonatorfilter
filtro com ressoador de OAS
 共振子形 SAW フィルタ

INDEX

FRANÇAIS	15
ENGLISH	16
РУССКИЙ	17
DEUTSCH	18
ESPAÑOL	19
POLSKI	20
PORTUGUES	21
SVENSKA	23
JAPANESE	24

IECNORM.COM: Click to view the full PDF of IEC 60050-561:1991/AMD1:1995

INDEX

A		S	
absorbant acoustique	561-06-31	signaux de couplage direct	561-06-29
angle de flux d'énergie	561-06-05	signaux d'interférences électromagnétiques	561-06-29
apodisation	561-06-18	signaux en onde de volume	561-06-28
B		striures de suppression	561-06-30
bus de raccordement	561-06-15	T	
C		TID	561-06-09
CMB coupleur multibande	561-06-24	transducteur à réponse pondérée	561-06-16
D		transducteur interdigité	561-06-09
diffraction de l'OAS	561-06-07	transducteur interdigité unidirectionnel	561-06-10
doigt	561-06-12	transducteur multiphasé	561-06-11
doigt dédoublé	561-06-14	TUD	561-06-10
doigt mort	561-06-13	V	
E		vecteur de flux d'énergie	561-06-03
écho de triple transit	561-06-27	vecteur de propagation	561-06-04
électrode écran	561-06-32		
ETT	561-06-27		
F			
facteur de couplage d'OAS	561-06-08		
filtre à OAS	561-06-02		
filtre à onde acoustique de surface	561-06-02		
filtre à résonateur à OAS	561-06-35		
filtre dispersif à OAS	561-06-34		
filtre OAS	561-06-02		
filtre transversal à OAS	561-06-33		
G			
guidage du faisceau d'OAS	561-06-06		
K			
k_s (symbole)	561-06-08		
L			
longueur de recouvrement des doigts	561-06-17		
O			
OAS	561-06-01		
onde acoustique de surface	561-06-01		
ouverture	561-06-23		
P			
pondération capacitive	561-06-20		
pondération de phase	561-06-22		
pondération par suppression	561-06-19		
pondération série	561-06-21		
R			
réflecteur	561-06-25		
réflexions parasites	561-06-26		

INDEX

A		T	
acoustic absorber	561-06-31	transversal SAW filter	561-06-33
aperture	561-06-23	triple transit echo	561-06-27
apodization	561-06-18	TTE	561-06-27
B		U	
bulk wave signals	561-06-28	unidirectional interdigital transducer	561-06-10
bus bar	561-06-15	UDT	561-06-10
C		W	
capacitive weighting	561-06-20	weighted-response transducer	561-06-16
D		withdrawal weighting	561-06-19
dispersive SAW filter	561-06-34		
dummy finger	561-06-13		
F			
feed through signals	561-06-29		
finger	561-06-12		
finger overlap	561-06-17		
I			
IDT	561-06-09		
interdigital transducer	561-06-09		
M			
MSC	561-06-24		
multiphase transducer	561-06-11		
multistrip coupler	561-06-24		
P			
phase weighting	561-06-22		
power flow angle	561-06-05		
power flow vector	561-06-03		
propagation vector	561-06-04		
R			
reflector	561-06-25		
resonator SAW filter	561-06-35		
S			
SAW	561-06-01		
SAW beam steering	561-06-06		
SAW coupling factor	561-06-08		
SAW diffraction	561-06-07		
SAW filter	561-06-02		
series weighting	561-06-21		
shielding electrode	561-06-32		
signals of electromagnetic interference	561-06-29		
source strength	561-06-17		
split finger	561-06-14		
spurious reflections	561-06-26		
suppression corrugation	561-06-30		
surface acoustic wave	561-06-01		
surface acoustic wave filter	561-06-02		

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

А		С	
акустический поглотитель	561-06-31	сигнал тройного прохождения	561-06-27
апертура	561-06-23	сигналы объемной волны	561-06-28
аподизация	561-06-18	сигналы прямого прохождения	561-06-29
		сигналы электромагнитной наводки	561-06-29
В		Т	
вектор потока энергии	561-06-03	трансверсальный фильтр на ПАВ	561-06-33
вектор распространения	561-06-04		
взвешенный преобразователь	561-06-16		
взвешивание выборочным удалением	561-06-19	У	
встречно-штыревой преобразователь	561-06-09	угол отклонения потока энергии	561-06-05
ВШП	561-06-09		
Д		Ф	
дисперсионный фильтр на ПАВ	561-06-34	фазовое взвешивание	561-06-22
дифракция ПАВ	561-06-07	фильтр на ПАВ	561-06-02
		фильтр на, поверхностных акустических волнах	561-06-02
Е		Ш	
емкостное взвешивание	561-06-20	штырь	561-06-12
И		Э	
интенсивность источника	561-06-17	экранирующий электрод	561-06-32
К			
контактная площадка	561-06-15		
коэффициент связи ПАВ	561-06-08		
k_s (символ)	561-06-08		
М			
многополосковый ответтель	561-06-24		
многофазный преобразователь	561-06-11		
МПО	561-06-24		
Н			
неактивный штырь	561-06-13		
нежелательные отражения	561-06-26		
О			
ОВШП	561-06-10		
однонаправленный встречно-штыревой преобразователь	561-06-10		
отклонение пучка ПАВ	561-06-06		
отражатель	561-06-25		
П			
ПАВ	561-06-01		
перекрытие штырей	561-06-17		
поверхностная акустическая волна	561-06-01		
последовательное взвешивание	561-06-21		
Р			
расщепленный штырь	561-06-14		
резонаторный фильтр на ПАВ	561-06-35		
рифление для подавления объемной волны ..	561-06-30		

INHALTSVERZEICHNIS

A		R	
Abschirmelektrode	561-06-32	Reflektor	561-06-25
akustischer Absorber	561-06-31	Reihenwichtung	561-06-21
Apertur	561-06-23	Resonator-OFW-Filter	561-06-35
Apodisation	561-06-18		
Ausbreitungsvektor	561-06-04	S	
Ausdünnungswichtung	561-06-19	Sammelleiter	561-06-15
		Störreflexionen	561-06-26
B		Strukturierung zur Störunterdrückung	561-06-30
Blindfinger	561-06-13		
		T	
D		Transversal-OFW-Filter	561-06-33
dispersives OFW-Filter	561-06-34	Tripeltransitecho	561-06-27
		TTE (Abkürzung)	561-06-27
E		U	
elektromagnetische Störsignale	561-06-29	Überlappungswichtung	561-06-18
Energieflußdichtevektor	561-06-03	Übersprechsignale	561-06-29
Energieflußwinkel	561-06-05	UDT (Abkürzung)	561-06-10
		unidirektionaler Interdigitalwandler	561-06-10
F		V	
Finger	561-06-12	Volumenwellensignale	561-06-28
Fingerüberlappung	561-06-17		
G			
gewichteter Wandler	561-06-16		
I			
IDT (Abkürzung)	561-06-09		
Interdigitalwandler	561-06-09		
K			
Kapazitätswichtung	561-06-20		
M			
Mehrfachfinger	561-06-14		
Mehrphasenwandler	561-06-11		
MSC (Abkürzung)	561-06-24		
Multistripkoppler	561-06-24		
O			
Oberflächenwelle	561-06-01		
Oberflächenwellen-Filter	561-06-02		
OFW (Abkürzung)	561-06-01		
OFW-Beugung	561-06-07		
OFW-Filter	561-06-02		
OFW-Kopplungsfaktor	561-06-08		
OFW-Strahlabweichung	561-06-06		
P			
Phasenwichtung	561-06-22		
Q			
Quellstärke	561-06-17		

ÍNDICE

A		T	
absorbente acústico	561-06-31	TID	561-06-09
acoplador multibanda	561-06-24	transductor de respuesta ponderada	561-06-16
AMB	561-06-24	transductor interdigital unidireccional	561-06-10
ángulo de flujo de energía	561-06-05	transductor interdigital	561-06-09
apertura	561-06-23	transductor multifase	561-06-11
apodización	561-06-18	TUD	561-06-10
C		V	
corrugaciones de supresión	561-06-30	vector de flujo de energía	561-06-03
D		vector de propagación	561-06-04
dedo	561-06-12	vía de conexión	561-06-15
dedo compuesto	561-06-14		
dedo pasivo	561-06-13		
difracción de la OAS	561-06-07		
E			
eco de triple tránsito	561-06-27		
electrodo de apantallamiento	561-06-32		
ETT	561-06-27		
F			
factor de acoplamiento de OAS	561-06-08		
filtro de onda acústica superficial	561-06-02		
filtro dispersivo de OAS	561-06-34		
filtro OAS	561-06-02		
filtro resonador de OAS	561-06-35		
filtro transversal de OAS	561-06-33		
G			
guído del haz de OAS	561-06-06		
L			
longitud de solapamiento de los dedos	561-06-17		
O			
OAS	561-06-01		
onda acústica superficial	561-06-01		
P			
ponderación capacitiva	561-06-20		
ponderación de fase	561-06-22		
ponderación por supresión	561-06-19		
ponderación serie	561-06-21		
R			
reflector	561-06-25		
reflexiones parásitas	561-06-26		
S			
señales de acoplamiento directo	561-06-29		
señales de interferencias electromagnéticas	561-06-29		
señales de onde de volumen	561-06-28		

SKOROWIDZ

A	
apertura	561-06-23
apodyzacja	561-06-18
E	
elektroda ekranująca	561-06-32
elektroda pasywna	561-06-13
elektroda rozczepiona	561-06-14
elektroda zbiorcza	561-06-15
elektroda (palcowa)	561-06-12
F	
fala akustyczna powierzchniowa	561-06-01
fala AFP	561-06-01
filtr dyspersyjny	561-06-37
filtr o fali akustycznej powierzchniowej	561-06-02
filtr rezonatorowy AFP	561-06-35
filtr transversalny o AFP	561-06-33
filtr AFP	561-06-02
K	
kąt przepływu mocy	561-06-05
O	
odbicia pasożytnicze	561-06-26
P	
pochłaniacz akustyczny	561-06-31
przewodzenie wiązki AFP	561-06-06
przetwornik międzypalczasty	561-06-09
przetwornik międzypalczasty jednokierunkowy	561-06-10
przetwornik o odpowiedzi ważonej	561-06-16
przetwornik wielofazowy	561-06-11
R	
reflektor	561-06-25
rowkowanie tłumiące	561-06-30
S	
sygnały potrójnego przejścia	561-06-27
sprzęgacz wielopasemkowy	561-06-24
sygnały fali objętościowej	561-06-28
sygnały zakłócające elektromagnetyczne	561-06-29
W	
ważenie fazowe	561-06-22
ważenie pojemnościowe	561-06-20
ważenie przez usuwanie elektrod	561-06-19
ważenie szeregowo	561-06-21
wektor propagacji	561-06-04
wektor przepływu mocy	561-06-03
współczynnik sprzężenia AFP	561-06-08
Z	
zachodzenie elektrod	561-06-17
załamanie AFP	561-06-07